

# Betül Kilic (MA)

---

Conference Interpreter and Translator  
Lecturer in Interpreting studies at UCLan  
Member of Aiic, VKD, CioL, FHEA  
Sworn in by the Regional Court of Ingolstadt, Germany  
German | English

Address: Gustav-Philipp-Str. 70, 86633 Neuburg, Bavaria, Germany  
E-Mail: Betuel.Kilic@t-online.de  
Mobile: 0049 176 32005924

## WORK EXPERIENCE

---

**University of Central Lancashire, Preston, UK** **Jan 2021 – June 2021**  
**Lecturer in Interpreting Studies**  
**MA Interpreting and Translation**

Teaching on the following modules:

- MA: Advanced Business Interpreting (German <> English)
- MA: Simultaneous Interpreting (English > German)
- MA: Consecutive Interpreting (English > German)

**Freelance Interpreter and Translator (based in Neuburg, Bavaria, Germany)** **Jul 2011 - on going**  
*Simultaneous and Consecutive Interpreting (330 days), Technical Translations (350,000 words)*  
*Field of Specialism: Automotive, Mechanical Engineering, Economics, EWCs, Politics, Patent Law, Law, Politics*

### References of simultaneous interpreting assignments:

Nobel Peace Prize in Oslo 2018, Nobel Peace Prize Special show AlJazeera  
European Works Councils: Wincanton, GM, Vauxhall, Tomkins, Caterpillar, Mayr-Melnhof  
European Parliament: Sakharov Prize December 2016, various EU meetings in Brussels  
Federal Patent Court Munich, Regional Court Munich, Higher Regional Court Karlsruhe  
Conferences: Sales Conference MAN, Standardisation Conference DIN, DAAK, and BICS, market expansion of TK Maxx in Austria, Insurance conference, Sales Conventions, Management Meetings, Legal meetings,

**University of Central Lancashire, Preston, UK** **Sep 2013 – June 2015**  
**Lecturer in German Studies**  
**MA Interpreting and Translation, BA Modern Languages, Applied Languages Programme**

Teaching on the following modules:

- MA: Technical Business Interpreting (German <> English)
- MA: Simultaneous Interpreting (English > German)
- MA: Consecutive Interpreting (English > German)
- MA: Translation (German <> English)
- German Language and Culture (Beginners)
- German Language and Culture (Intermediate)
- German Culture and History (BA Level)

**University of Central Lancashire, Preston, UK** **Jan 2013 - June 2013**  
**Associate Lecturer (BA Modern Languages: German)**

**University of Central Lancashire, Preston, UK** **Sep 2011 – Sep 2012**  
**Associate Lecturer (MA Interpreting and Translation, German)**

## EDUCATION

---

**Aiic Training of Trainers, Paris, France** **17 – 19 April 2015**  
**Andrew Gillies**  
Teaching Consecutive: The first 6 months

<b>Heriot Watt University, Edinburg, Scotland</b> <b>Edinburgh Interpreting Research Summer School (EIRSS 2014)</b> One-week training in interpreting studies	<b>30 June – 4 July 2014</b>
<b>University of Central Lancashire, Preston, England</b> PG Cert (Postgraduate Certificate in Teaching and Learning in Higher Education)	<b>Aug 2012 – Oct 2013</b>
<b>Chartered Institute of Linguists (CIOL), London, England</b> DPSI (Diploma in Public Service Interpreting) (3 x merit, 2 x distinction)	<b>Sep 2010 – Jun 2012</b>
<b>University of Central Lancashire, Preston, England</b> <b>School of Languages, Literature and International Studies</b> M.A. Interpreting and Translation (First Class Degree: 71.78%) Dissertation: "Quality in PSI – a comparison between qualified and unqualified interpreters" <b>Award:</b> "Excellence in Interpreting Award"	<b>Sep 2010 – Sep 2011</b>
<b>Landgericht Ingolstadt, Germany</b> Sworn Interpreter and Translator for English at the Regional Court in Ingolstadt, Bavaria, Germany	<b>18 October 2011</b>
<b>Sprachen- und Dolmetscherinstitut (SDI) Munich, Germany</b> Interpreting Studies German State Certified Interpreter	<b>Sep 2009 - Jul 2010</b>
<b>Euro Fachakademie Ingolstadt, Germany</b> Translation and Interpreting Studies with Economics and Spanish German State Certified Translator	<b>Sep 2007 – Jul 2009</b>
<b>Euro Berufsfachschule Ingolstadt, Germany</b> Vocational Training, Foreign Language Correspondent for English and Spanish with Economics German State Certified Foreign Language Correspondent	<b>Sep 2005 – Jul 2007</b>

#### **AWARD**

---

<b>Excellence in Interpreting</b>	<b>Dec 2011</b>
-----------------------------------	-----------------

#### **MEMBERSHIPS**

---

<b>Aiic</b> (International Association of Conference Interpreters), Full Member	April 2017 – ongoing
Fellow of the <b>Higher Education Academy</b>	Feb 2014 – on going
Chartered Institute of Linguists ( <b>CIOL</b> ), MCIL	Feb 2013 – on going
Verband der Konferenzdolmetscher ( <b>VKD</b> ), Senior member VKD = German Association of Conference Interpreters	Oct 2012 – on going

#### **FURTHER INFORMATION**

---

**Date and Place of Birth:** 28/08/87, Neuburg, Germany  
**Nationality:** German  
**Gender:** Female  
**Computer Skills:** MS-Office, SDL Trados Studios  
**Hobbies:** Running, Pilates, Travelling